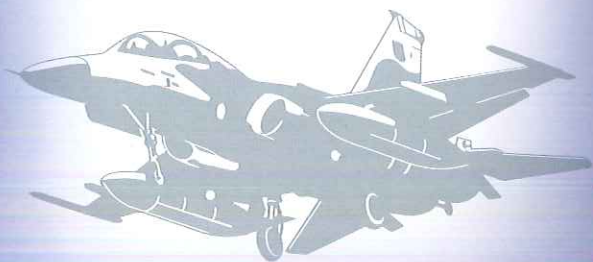


蓋印處

中華民國空軍特展



交通資訊



活動資訊

展期：2014年3月30日至2014年5月29日

地點：週一至周五 AM10:00 至 PM05:00
週六至周日 AM10:00 至 PM06:00

地點：臺北市大安區仁愛路三段55號
國防部空軍司令部舊址(空總)圖書館

飛行的年代

中華民國空軍特展

The Age of Flight

Special Exhibition on the Air Force of the Republic of China

2014

3/30 - 5/29

國防部空軍司令部舊址(空總)圖書館
臺北市大安區仁愛路三段55號

飛行的年代

笑傲天際~展現空中的榮耀

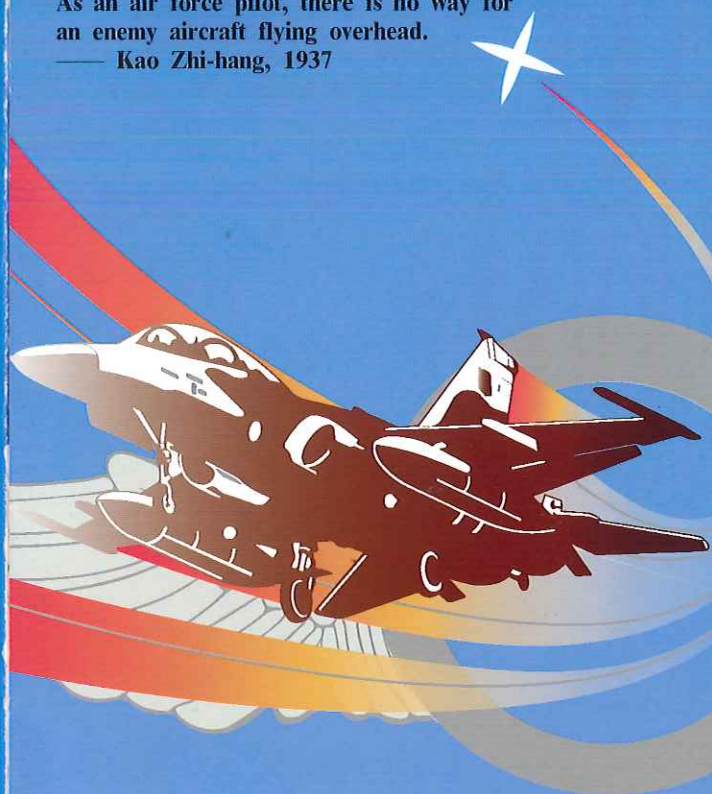
中華民國空軍特展

The Age of Flight

Special Exhibition on the Air Force of the Republic of China

身為空軍 怎可讓敵人的飛機飛在頭上 ——1937年高志航

As an air force pilot, there is no way for
an enemy aircraft flying overhead.
—— Kao Zhi-hang, 1937



指導單位：



主辦單位：



協辦單位：



執行單位：臺北文獻委員會

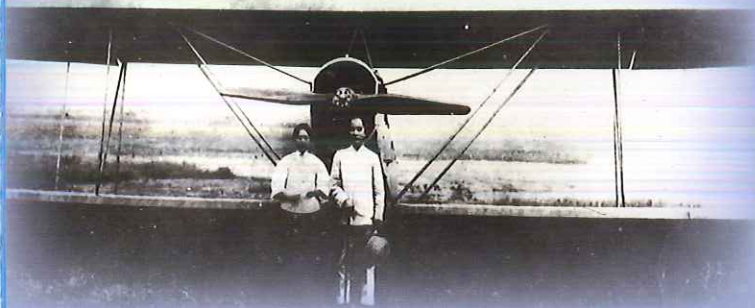
策展單位：文化年代創意公司



關於展覽

我國空軍於第二次世界大戰及臺海戰爭期間，因皆能有效地掌控臺海制空權，使敵方無法越過雷池一步，進而成為東亞最令人敬佩之空軍戰士。

時光荏苒，過去的辛酸血戰與飛行冒險早已離我們遠去，空軍健兒們的昔日榮光，雖已逐漸淡忘；但這一次，「飛行的年代——中華民國空軍特展」除了以圖文展示及互動呈現之外，更特別運用觸控科技、立體展覽、多媒體影像等新穎的科藝展示手法機制，重現中華民國空軍的光榮歷史，期待讓所有的觀展者一同展翅高飛、笑傲天際！



1923年國父孫文親自主持國人自製第一架飛機「樂士文」號命名及試飛後與夫人合影。

(圖：空軍軍史館)

About the Exhibition

During World War II and the Taiwan Strait War, our air force fighters became the most admirable warriors in the East Asia by dominating the air of the Taiwan Strait, with no enemy aircraft dared to trespass.

As time marches on, the poignant bloody battles and flight adventures have long past, and the glory of air warriors faded in the memory. Nevertheless, "The Age of Flight—The Special Exhibition on the Air Force of the Republic of China" revives the glorious history of our air force and allows all the audience to soar high above and to dominate the sky by means of intriguing stories, photos and interactive display, as well as the innovative touch-panel technology, three-dimensional display and multimedia.



穿越 飛行時空

中華民國空軍之創建，係由孫中山提倡的「航空救國」為開端，指出飛機為近世軍用之最大利器，直至蔣中正強調「無空防即無國防」的理念，此二者為早期的航空建設打下良好基礎。

1937年蔣中正及陳納德的中美將領合作，組成知名的飛行勁旅「飛虎隊」；另一方面，臺灣第一飛行家謝文達於國際飛行賽事中擊敗包括日本在內的眾多飛行好手，更激起了1920年代風起雲湧的反殖民抗爭運動。



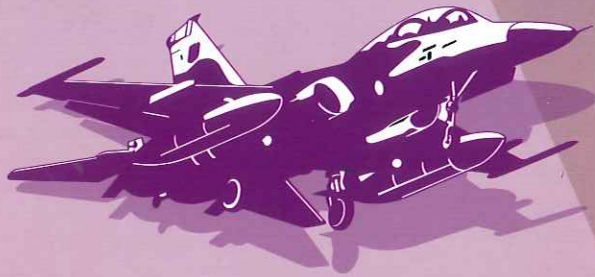
1942年4月，蔣中正委員長召見美國志願大隊隊員。

(圖：國軍歷史文物館)

Travel Through Time ~ The Time to Take Off

The foundation of our air force originated from Sun Yat-sen's idea of "saving the nation by establishing aviation," which pointed out the airplane was the most powerful weapon in the modern times, and was further enhanced by Chiang Kai-shek's notion of "no air defense, no national defense." These two set the solid foundation for the early aviation development.

In 1937, the generals of China and America, Chang Kai-shek and Claire Lee Chennault, established together the formidable "Flying Tigers." In addition, the first Taiwanese pilot Hsieh Wen-ta defeated several elite pilots, Japanese pilots included, in the international flight competition, igniting the mounting anti-colonial resistance.



傲視 雄鷹史錄

中華民國航空大事紀由1909年首位升空飛行的華人馮如談起，接著是1911年中華民國空軍創始者秦國鏞，駕駛法製高德隆式雙翼飛機，於北京南苑機場起飛，繞場三圈後平安落地，此為中國人首次飛行於自己的領空，而中華民國航空史就此揭開燦爛的扉頁。



1932年9月1日軍政部航空學校正式擴建為中央航空學校，由蔣中正兼任校長。（圖：空軍軍史館）

Dominate the Sky ~ The History of Valiant Eagles

When it comes to the aviation history, Feng Ru, the first Chinese who flew into the air in 1909, is the first one that should be mentioned. Then, the air force founder Qin Guo-yong is the second to be introduced. Qin navigated a French Caudron biplane to take off from the Beijing Nan-yuan Airport, to circle three times and to land safely, which marked the first time ever that a Chinese flew in their own territorial airspace. The above records were inscribed on the splendid first page of our aviation history.



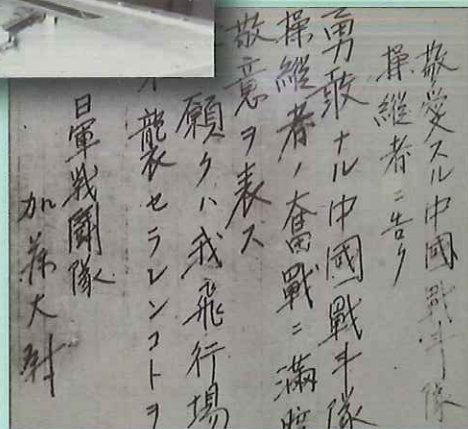
看見 晴空血戰

我國空軍驍勇善戰，參與多次戡亂與抗日，歷經笕橋空戰、南京空戰、武漢空戰等，於次次戰役中益發精銳，終能擊退敵軍，反敗為勝。空軍隨政府遷臺後，持續保持精實兵力，多次金馬及臺海空戰，皆能以強大的戰力嚇阻敵軍，締造31比1之輝煌戰績，有效掌握臺海領空優勢，確保我國安全。



1956年蔣總統與經國先生參訪位於新公園博物館內所舉辦之空軍克難英雄特展。（圖：高傳棋）

抗戰時期日加藤大尉對我空軍之挑戰書。（圖：空軍軍史館）



Take a Look ~ Bloody Battles in the Clear Blue Sky

Our valiant air force participated in several rebellion suppression acts and battles of the Second Sino-Japanese War, such as Jian-qiao Air Battle, Nanjing Air Battle, Wuhan Air Battle, etc.

Through these battles, our combat skills sharpened and eventually led to the victory, bringing the complete turnaround over the enemy. After the government resettled in Taiwan, our air force maintained its fierce power to intimidate the adversary in several air battles in Jinmen, Mazu and Taiwan Strait, achieving the glorious 31 to 1 record. It effectively claims the air supremacy over the Taiwan Strait to ensure the national security.

騰雲 傑出先驅

臺灣於日據時期出現許多著名飛行員，諸如以優異的飛行技術掀起1920年代反殖民抗爭運動的謝文達、二二八事件中立下穩定民心功勳的陳金水、矢志環島飛行的楊清溪及對臺灣飛航工業頗有建樹的張坤燦等人。

臺灣飛行員的飛行技術並不亞於日本人，本主題將透過幾位優秀飛行員的事蹟，了解臺灣飛航時代的高峰。其中，臺中號螺旋槳更是全臺唯一僅存1930年代的飛機裝備，是極為珍貴且珍貴的文物，為本主題之一大亮點。

空運 立體臺灣

1932年至1945年間，臺灣地區共計興建7座主要民航機場，1935年臺灣與日本間的定期航線首次開航，為臺灣有史以來第一次對外開啟國際航線，極具重要歷史意義。臺灣於廿世紀初期進入航空工業的立體時代，不管是飛航工業之崛起，或是普及民間的空運文化，都令民眾對臺灣的航空時代充滿憧憬與信心。

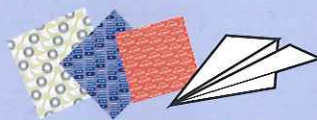
Fly Above the Clouds ~ Prestigious Pioneers

There were a lot of famous pilots emerging in the Japanese Colonial Period. For example, Xie Wen-da, who kindled the anti-colonial campaigns in 1920 with his outstanding flight skills; Chen Jin-shui, who stabilized the troubled hearts in the 228 Incident; Yang Qing-xi, who was devoted to flying around the island; Zhang Kun-can, who contributed to the aviation industry in Taiwan.

The flight skills of Taiwanese pilots are by no means inferior to that of Japanese. The theme here is to illustrate one of the prime times of Taiwan aviation history through the stories of several well celebrated pilots. Moreover, the valuable propellers of aichung Hao is the only remaining aircraft equipment from the 1930s, which is a must-see in this section

Transport Through the Air ~ Taiwan in Three Dimensions

From 1932 to 1945, seven major civil airports were built. Besides, the scheduled air services between Taiwan and Japan launched in 1935, marking the historical moment when Taiwan opened its international route for the very first time in the history. With the development of aviation industry and the commercial air transportation that benefited the general public, Taiwan entered the three-dimensional era of aviation industry in the beginning of the 20th century and confidently promises a prosperous future in aviation.



升空 空戰英豪

本特展於戶外展示除役的F-104戰機，以及3D立體藝術名家圖龍的作品，讓民眾得以親身體驗戰機之美。

另外，我們亦搭配空軍題材的電影播放和摺紙名師之紙飛機教學等，帶領我們一同開啟中華民國「飛行的年代」！

「飛行的年代——中華民國空軍特展」節目單

日期	時間	地點	活動名稱	活動內容
4月5日	14:30~15:30	空軍總部舊址圖書館前廣場	笑傲長空——遙控飛機特技飛行秀	邀請各地遙控飛機技術家，表演精彩戰機飛行秀，欣賞戰機模型動態之美。
4月12日	14:30~16:30	空軍總部舊址圖書館二樓之DIY摺紙體驗區	與天空有約——摺紙達人教學	邀請中臺灣飛機模型摺紙達人開課，教大家如何摺出精緻的紙飛機，幻象兩千、F-16隨您掌中翱翔！
4月19日	14:30~16:30	空軍總部舊址圖書館二樓之電影放映室	騰雲~傑出飛行員——空軍英雄的故事	邀請國內知名空軍史料收藏家吳餘德、臺灣第一飛行員謝文達的後代謝東漢，蒞臨現場與大家會談，分享的空軍英雄的飛行故事。
4月26日	14:30~16:30	空軍總部舊址圖書館二樓之電影放映室	穿越飛行時空——高志航陪您看電影	邀請《笕橋英烈傳》主角梁修身，和觀眾一起看電影，映後共同回味英雄故事。
5月10日	14:30~16:30	空軍總部舊址圖書館二樓之電影放映室	起飛吧！福爾摩沙——臺灣的航空發展史	邀請臺灣史研究學者莊永明，蒞臨現場與觀眾分享臺灣航空的發展故事。
5月24日	14:30~15:30	空軍總部舊址圖書館前廣場	笑傲長空——遙控飛機特技飛行秀	邀請各地遙控飛機技術家，表演精彩戰機飛行秀，欣賞戰機模型動態之美。
3月30日 至 5月29日	15:00~15:30	空軍總部舊址圖書館前廣場集合	時光之旅——空總園區歷史導覽	空總舊址歷史園區導覽，特展期間除了每周六、日之外，另於平日下午三點加場導覽，讓更多民眾能夠了解空軍總部的歷史記憶。

✦ 以上節目本特展保留時程調整權。

Soar High Above ~ Heroes of the Air Battles

The decommissioned F-104 Fighter displayed outdoors and the masterpieces of the 3D artist Tu Long allow the audience to appreciate the beauty of combat aircraft. Moreover, by watching the air-force-themed movies and learning how to fold a paper airplane from an origami master, we can enter the Age of Flight of the Republic of China together!